

REGLEMENT DU
JEU
CONCOURS
«BEST OF DJEZZY »

Article 1 : Organisation

Article 1 : Organisation

Optimum Télécom Algérie Spa, sous la dénomination commerciale Djezzy"Organisateur" dont le siège social est à Route de Wilaya, Lot n° 37/4, Dar El Beida, Alger –Algérie, organise du lundi 14/01/2019 Jusqu'à mercredi 16/01/2019 à 14h un jeu concours gratuit, sauf frais de connexion et sans obligation d'achat sur Instagram intitulé « Devinez et gagnez »

” **BEST OF DJEZZY** ” قانون مسابقة

المادة 1: التنظيم

أوبتيموم تيليكوم الجزائر ش.ذ.أ، تحت التسمية التجارية جازي "المنظم" ذات المقر الاجتماعي الواقع بـ "الطريق الولائي، المجموعة رقم 4/37 الدار البيضاء، الجزائر، تنظم في الفترة الممتدة من يوم **2019/01/14** إلى غاية **2019/01/16** الثانية مساء مسابقة مجانية، دون مصاريف الإتصال بالإنترنت و دون إلزام بالشراء، على

BEST OF DJEZZY انستغرام ، باسم

Article 2 : Participation

Ce concours est ouvert à toute personne physique majeure et mineure de plus de 13 ans, résidant en Algérie, ayant accès à Instagram, étant fan de la page Djezzy. Ce concours n'est pas accessible aux mineurs de moins de 13 ans en raison des conditions d'utilisation de Instagram.

Les employés d'Optimum Telecom Algérie Spa ou des entreprises tierces prenant part à la réalisation du concours «BEST OF DJEZZY» ne peuvent participer au Concours.

Pour la participation des mineurs entre 13 et 19 ans, une autorisation d'un titulaire de l'autorité parentale ou de leur représentant légal est exigée.

Les personnes ne pouvant participer au concours sont :

- Les membres du personnel de l'organisateur
- Les membres du personnel des sociétés participant ou ayant participé à la conception, à l'organisation et à la réalisation du concours et les membres de leur famille (parents, frères et sœurs ou toute autre personne résidant dans le même foyer) ;
- Les personnes mineures de moins de 13 ans
- Les personnes mineures âgées entre 13 ans et 19 ans, n'ayant pas obtenus l'autorisation d'un titulaire de l'autorité parentale ou de leur représentant légal.

- L'Organisateur se réserve le droit d'exclure tout participant ne respectant pas l'équité du concours et/ou en cas de tricherie ou de Fraude.
- La participation au concours implique l'acceptation expresse et sans réserve du présent règlement, en toutes ses stipulations.

المادة 2: المشاركة

هذه المسابقة مفتوحة لكل شخص طبيعي راشد أو قاصر عمره أكثر من 13 سنة، قاطن في الجزائر، لديه اتصال بـ أنستغرام، و معجب بصفحة جازي. هذه المسابقة غير مفتوحة للقصر أقل من 13 سنة نظرا لشروط استخدام أنستغرام.

. عمال أوبتيوموم تيليكوم الجزائر ش.ذ.أو/ أو الشركات الأخرى التي تعمل على مسابقة – " **BEST OF DJEZZY** " لا يمكنهم المشاركة في المسابقة.

- بالنسبة لمشاركة القصر بين 13 و 19 سنة، فيجب تقديم ترخيص من طرف أحد الأبوين أو الوصي القانوني.
- الأشخاص الذين لا يمكنهم المشاركة في المسابقة:
- عمال الشركة "المنظمة"
- عمال الشركات المشاركة في تصميم، تنظيم و إنجاز المسابقة و أفراد عائلاتهم (الآباء، الإخوة و الأخوات و كل الأشخاص الآخرين القاطنين في نفس المنزل)
- القصر الأقل من 13 سنة
- القصر بين 13 و 19 سنة الذين لا يمتلكون ترخيص من طرف أحد الأبوين أو الوصي القانوني.
- تحتفظ الشركة "المنظمة" بحق استبعاد كل مشارك لا يحترم قوانين المسابقة و/ أو في حالة الغش أو الإحتيال.
- المشاركة في المسابقة تتضمن القبول حالا و بدون تحفظ لهذا القانون و كل مواده.

ARTICLE 3 : Principe du concours

Pour participer au concours sur INSTAGRAM il faudra :

1. Liker le post du concours
2. Donner la bonne réponse en commentaire
3. Taguer 3 personnes dans le même commentaire
4. Récolter le max de commentaires sur votre commentaire.

NB : L'utilisation de faux comptes pour récolter plus de commentaires est interdite.

Commenter plusieurs fois sur le même commentaire est interdit

المادة 3: مبدأ لمسابقة للمشاركة:

للمشاركة في INSTAGRAM، ستحتاج إلى:

1. وضع Like على منشور اللعبة
2. التعليق على منشور اللعبة بالجواب الصحيح
3. ذكر 3 اصدقاء في التعليق
4. جمع أكبر عدد ممكن من التعليقات على تعليقك

**ملاحظة: يمنع استخدام الحسابات المزورة لجمع مزيد من التعليقات
التعليق عدة مرات على نفس التعليق ممنوع**

ARTICLE 4 : Désignation du gagnant

Le gagnant sera désigné après :
La vérification du like sur la publication,
La bonne réponse et les 3 amis tagués sur le même commentaire
Le plus grand nombre de commentaires sur son commentaire le mercredi à 14h

Pour ce concours, il y aura 1 gagnant qui remportera :
Un Djezzy MODEM + tablette

Le nombre de gagnants par jour sera stipulé dans le statut du post Instagram
Le gagnant sera stipulé sur un commentaire du post instagram
Le jeu existant sur Twitter et Facebook et Instagram, un participant ne peut gagner que sur un seul réseau social à la fois.

Le gagnant ne pourra remporter de cadeau, qu'une fois par an.

Un seul cadeau est attribué par participant. Cela signifie que plusieurs membres d'une même famille peuvent participer au concours, mais qu'il n'y aura qu'un seul gagnant par famille. Une même famille ne peut donc obtenir qu'un seul cadeau. Dans l'éventualité où il y aurait plus d'un gagnant par famille, seul le premier à avoir donné la bonne réponse remportera le cadeau.

Les participants peuvent gagner une seule fois durant toute la durée du jeu.

Le candidat a le droit de participer plusieurs fois au jeu concours.

المادة 4: تعيين الفائزين:

سيتم تعيين الفائز بعد التحقق من الايك في المنشور + الجواب الصحيح، والأصدقاء الثلاثة المذكورة
سيكون الشخص صاحب أكبر عدد من التعليقات في تعليقه نهار الأربعاء الثانية مساء هو الفائز
في هذه المسابقة، سيكون هناك فائز واحد سيفوز
جازي MODEM + لوحة رقمية.

كون اللعبة موجودة على تويتر وفيسبوك، لا يمكن للمشاركة ان يفوز على موقعين في نفس الوقت.

يمكن للفائز الحصول على الهدية مرة واحدة في السنة.

يتم منح هدية واحدة فقط لكل مشارك. وهذا يعني أن العديد من أفراد الأسرة يمكن أن يشاركوا في المسابقة، ولكن سيكون هناك فائز واحد فقط . يمكن لنفس العائلة الحصول على هدية واحدة فقط. في حال وجود أكثر من فائز واحد للأسرة، فقط أول من يعطي الإجابة الصحيحة سيفوز بالهدية

يمكن للمشاركين الفوز مرّة واحدة طيلة مدّة اللعبة.
يملك المتسابق الواحد الحق في المشاركة عدّة مرّات في المسابقة.

ARTICLE 5 : Attribution des cadeaux

Les gagnants seront contactés par Djezzy et devront se présenter aux locaux de de l'entreprise munis d'une pièce d'identité pour récupérer le cadeau.

Les gagnants accepteront par avance le cadeau ci-dessus mentionné sans pouvoir prétendre à un échange, ou sa contre-valeur en espèce.

La société organisatrice ne peut être tenue responsable pour tous défauts ou défaillances des donations (cadeaux). Ces donations ne pourront en aucun cas être échangées contre leur valeur en espèce ou contre toute autre dotation.

En cas de survenance de force majeure ou d'évènement indépendant de sa volonté, la société organisatrice se réserve le droit, à sa seule discrétion, d'attribuer aux gagnants un lot cadeau de valeur égale et à caractéristiques proches, de celui prévu.

Le Gagnant doit se présenter en personne et/ou avec son représentant légal (tuteur), muni d'une pièce d'identité en cours de validité, au lieu indiqué ci-dessus.

Les cadeaux sus mentionnés seront disponibles dans un délai de trente (30) jours, après la date de clôture du concours. Si le Gagnant ne se présente pas pour récupérer son cadeau ou reste injoignable dans un délai raisonnable, il sera réputé renoncer à son gain.

المادة 5: منح الهدايا

يتم الإتصال بالفائزين من طرف جازي ويجب عليهم التقدّم شخصيًا إلى مقر الشركة مرفقين ببطاقة إثبات الهوية سارية الصلاحية للحصول على الهدية.

يقبل الفائزون مسبقًا بالهدية المذكورة دون طلب تغييرها أو الحصول على مقابلتها نقداً.

الشركة "المنظمة" غير مسؤولة عن كل تلف أو عطل في الهدية. لا يمكن في أي حال من الأحوال لهذه الهدايا أن تُستبدل بمقابلتها نقداً أو بهدية أخرى.

في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث خارجة عن نطاقها، تحتفظ الشركة "المنظمة" بحقها، وفقاً لتقديرها الخاص، بمنح الفائزين مجموعة هدايا ذات قيمة مساوية وذات خصوصيات مقاربة للهدية الأولى.

يجب على الفائز التقدّم شخصيًا و/أو مع وليّه القانوني (الوصي)، مرفقاً ببطاقة إثبات الهوية سارية الصلاحية، إلى المكان المذكور أعلاه. الهدايا المذكورة أسفله تكون متوفّرة في غضون 30 يوم بعد تاريخ انتهاء المسابقة. إذا لم يتقدّم الفائز لاستلام هديّته أو لم يمكن الإتصال به في حدود مدّة معقولة، يتم اعتباره أنه تخلّى عن هديّته.

ARTICLE 6 : Promotion et publicité

Tous les participants autorisent l'organisateur à reproduire et représenter sur le site du concours leur nom, prénom et ville de résidence qu'ils auront adressés dans le cadre de leur participation. Ces informations seront fournies à

l'organisateur et pas à Instagram. Pour les mineurs, cela doit se faire avec le consentement du tuteur légal.

Si un participant s'oppose à l'utilisation de ses coordonnées, il doit le faire connaître sans délai à l'organisateur en envoyant un courrier recommandé avec accusé de réception à l'adresse citée plus haut.

Du seul fait de l'acceptation de son gain, le gagnant autorise l'utilisation de sa Photo et sa vidéo ainsi que des photos prises lors de la remise du prix, en cédant ses droits d'image, d'utilisation et d'exploitation à l'Organisateur afin qu'il les publie sur l'ensemble de ses réseaux sociaux (Facebook, Twitter, Google +, Instagram) et le site web Djezzy.dz

المادة 6: الترويج والإشهار

يسمح كل المشاركون للشركة "المنظمة" بنشر وإظهار، على موقع المسابقة، إسمهم، لقبهم ومدينة إقامتهم التي يرسلونها في إطار المشاركة في المسابقة. يتم إعطاء هذه المعلومات للشركة "المنظمة" وليس لـ أنستغرام، كما يتم ذلك بموافقة الوصي القانوني بالنسبة للقصر.

إذا رفض أحد المشاركين استعمال معلوماته الشخصية، يجب عليه إبلاغ الشركة "المنظمة" دون مهلة عبر رسالة مسجلة مع إشعار بالإستلام إلى العنوان المذكور أعلاه.

بمجرد قبوله الهدية، يسمح الفائز باستعمال صورته والصور المأخوذة خلال تسليم الجوائز، عبر التخلي عن حقوق الصورة، و الإستعمال و الإستغلال للشركة "المنظمة" من أجل نشرها على كل صفحاتها على الشبكات الإجتماعية (فيسبوك، تويتر، جوجل +، أنستغرام) و الموقع الإلكتروني لجازي djezzy.dz

ARTICLE 7 : Responsabilité

En cas de force majeure ou d'événements indépendants de sa volonté perturbant le bon déroulement du concours l'Organisateur informera les participants via sa page Instagram

Le concours étant accessible via le réseau social Instagram tous les participants devront se conformer aux règlements d'utilisation de ce dernier. Le réseau Instagram n'est en aucun cas lié au concours en lui-même et ne pourra être tenu pour responsable de quelque manière que ce soit.

Les participants qui tenteraient de participer par des moyens tels qu'automates de participation, programmes élaborés pour des participations automatisées, utilisation d'informations, e-mail et plus généralement par tous moyens non conformes au respect de l'égalité des chances entre les participants seraient automatiquement éliminés.

المادة 7: المسؤولية

في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث خارجة عن نطاقها من شأنها أن تعرقل السير الحسن للمسابقة، تعلم الشركة "المنظمة" المشاركين عبر صفحتها على أنستغرام.

بما أن المسابقة تكون متوفرة على أنستغرام، فيجب على كل المشاركين الإلتزام بقوانين استعمال أنستغرام

لا ترتبط شبكة أنستغرام بأي حال من الأحوال بالمسابقة نفسها ولا يمكن أن تكون مسؤولة بأي شكل من الأشكال.

المشاركون الذين سيحاولون المشاركة من خلال وسائل مثل المشاركة التلقائية والبرامج التي يتم تطويرها للمشاركة التلقائية واستخدام المعلومات والبريد الإلكتروني وبشكل عام بأي وسيلة لا تتفق مع احترام المساواة في الفرص بين المشاركين سيتم إلغاؤها تلقائياً.

ARTICLE 8 : Résiliation

Si l'Organisateur devait annuler, écourter, reporter ou modifier les conditions générales du concours, en cas de force majeure ou d'événements indépendants de sa volonté, sa responsabilité ne pourrait être engagée de ce fait. L'Organisateur se réserve le droit d'annuler ce concours à tout moment sans qu'il puisse être prétendu à aucune indemnité par les participants.

المادة 8: إنهاء المسابقة

إذا اضطرت الشركة "المنظمة" إلى إلغاء أو اختصار أو تأجيل أو تعديل الشروط العامة للمسابقة، في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث تقع خارج سيطرتها، فهي لا يمكن أن تكون مسؤولة في هذه الحالة. كما تحتفظ الشركة "المنظمة" بحق إلغاء هذه المسابقة في أي وقت دون أن يكون هناك أي حق في الحصول على أي تعويض من قبل المشاركين

ARTICLE 9 : Attribution de compétence

Les participants sont soumis à la réglementation Algérienne applicable aux Jeux-Concours. Tout litige qui ne pourra être réglé à l'amiable sera soumis aux tribunaux compétents.

المادة 9: إسناد الكفاءة

يخضع المشاركون للتنظيمات الجزائرية التي تقن الألعاب والمسابقات. كل نزاع لا يتم حله بطريقة ودية سيتم تقديمه للمحاكم المختصة.

ARTICLE10 : Limitation liée à l'utilisation d'internet

Il est expressément rappelé que l'internet n'est pas un réseau sécurisé. La société organisatrice ne saurait donc être tenue pour responsable de la contamination par d'éventuels virus ou de l'intrusion d'un tiers dans le système du terminal des participants au Concours et déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de la connexion des participants au réseau via le site.

المادة 10: الحدود المتعلقة باستعمال الأنترنت

ويتم التذكير بصفة صريحة أن شبكة الأنترنت ليست شبكة آمنة. وبالتالي لا يمكن أن تكون الشركة "المنظمة" مسؤولة عن الفيروسات المحتملة أو تدخل طرف ثالث في جهاز الكمبيوتر الخاص بالمشاركين في المسابقة ولا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب اتصال المشاركين بالشبكة عبر الموقع.

ARTICLE11 : Informatique et données

En participant au Concours, le participant déclare être informé et accepte que ses données personnelles puissent être utilisées à des fins d'enquête, d'analyses ou dans le cadre d'opérations commerciales et marketing direct par l'opérateur et/ou sociétés du groupe OTA, son réseau commercial ou ses partenaires commerciaux offrant un service pour le compte des premiers.

Toutefois, le participant dispose d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition au traitement des données à caractère personnel le concernant, sur simple demande à formuler par courrier adressé au service commercial d'OTA sise au Route de Wilaya, Lot n° 37/4, Dar El Beida, Alger.

المادة 11: المعلوماتية والمعطيات

من خلال المشاركة في المسابقة، يعلن المشاركون أنه على علم ويوافق على أنه يمكن استخدام بياناته الشخصية للتحقيق أو التحليل أو في سياق العمليات التجارية والتسويق المباشر من قبل المتعامل و / أو شركات مجموعة أوبتيكوم تيليكوم الجزائر، شبكتها التجارية أو

شركائها التجاريين الذين يقدمون الخدمة نيابة عن الشركات السابقة الذكر. ومع ذلك، فإن المشارك لديه الحق في الوصول والتصحيح والمعارضة لمعالجة البيانات الشخصية المتعلقة به، بناء على طلب بسيط يرسل عن طريق البريد، موجه إلى المصلحة التجارية لأوبيتيوم تيليكوم الجزائر الكائنة ب: الطريق الولائي، مجموعة رقم 4/37، الدار البيضاء، الجزائر العاصمة – الجزائر.

ARTICLE12: Propriété intellectuelle:

Le concept ainsi que tous les éléments de cette opération, le design, les marques et logos sont réputés être la propriété d'OTA. La reproduction, l'utilisation ou l'exploitation de tout ou d'une partie de ces éléments sont strictement interdites.

المادة 12: الملكية الفكرية

يعتبر مفهوم المسابقة وكذلك جميع عناصر هذه العملية، التصميم والعلامات والشعارات ملكاً لأوبيتيوم تيليكوم الجزائر. يمنع منعاً باتاً استنساخ أو استخدام أو استغلال كل هذه العناصر أو حتى جزء منها.